



MedSurg Pro[®]

- EN** Healing Shoe in low and high versions
- DE** Verbandschuh in niedriger und hoher Version
- ES** Zapato postquirúrgico en versión alta y baja
- FR** Chaussure postopératoire en version basse et haute
- IT** Calzatura post-operatoria nella variante bassa e alta
- NL** Postoperatieve schoen in een lage en hoge versie
- DA** Bandagesko i lav og høj version
- SV** Postoperativ sko i låg och hög version
- PL** But pooperacyjny w wersji niskiej i wysokiej
- SL** Začasni terapevtski čevlji v nizki in visoki različici
- HR** Ortopedska cipela u niskoj i visokoj verziji
- PT** Sapato pós-operatório em versão baixa e alta



DARCO

MedSurg Pro®



MedSurg Pro® | Healing Shoe in low and high versions

Important notes



If there is a serious deterioration in your state of health as a result of using the medical device, please report this to your doctor, specialist dealer or the manufacturer as soon as possible. If you report this to the specialist dealer, the dealer will forward this immediately. The reports are agreed with and processed by the competent authorities.

Please always follow these instructions for use. In case of adverse effects (e.g. skin swelling, pressure points, disorders of blood circulation, etc.) please tell your doctor. Function and optimum protection are no longer guaranteed if the product is handled incorrectly. This device assists recovery and should be used exclusively under the instruction of and in consultation with your doctor or a healthcare professional. DARCO (Europe) GmbH does not assume any responsibility. Do not wear the product in direct contact with injured, irritated, damaged or broken skin. This device is not recommended for direct skin contact. You should use bandages, dressings or socks.

You must not drive a vehicle while you are wearing this product. Use extreme caution when climbing stairs (e.g. also stepping up onto curbs) and walking on uneven surfaces. Be particularly cautious when walking in wet, slippery and snowy conditions. Walk more slowly than usual.



Note: This device is allowed for single-patient use only. It does not need to be cleaned or reprocessed between uses.

Purpose

The MedSurg Pro® Healing Shoe in low and high versions provides stability and protects the foot against bumps and reduces pressure on it following foot surgery.

Indications / Contraindications

Indications for the low and high versions

- Postoperative for stabilisation and offloading, e.g. foot osteotomies

Contraindications for the low and high versions

No contraindications are known.

Design Features

The shoe upper is made of a breathable fabric that can be stretched lengthways and sideways, and the slip-resistant sole is made of EVA. The sole profile facilitates the rolling off movement. Universal fit for right and left.

Use

1. Open the shoe using the hook and loop straps (A, B).
2. Please ensure that the foot is securely positioned in the shoe.
3. The shoe can be customized to the right or left foot by individually adjusting the hook and loop straps (A, B).
4. Position the upper hook and loop strap A to the left or right so that the hook strap on both sides is on the outside of the shoe. Fold it around the tab and secure it firmly. If needed, the length of the upper hook and loop strap can be customized to fit.
5. The inner shoe tabs can optionally be placed over each other (C).
6. Close the shoe with the lower hook and loop fastener B such that the DARCO logo is on the outside of the shoe.

Combination with other products

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Working life / Lifespan of the product

The lifespan of the medical device is determined by natural wear and tear due to proper handling / cleaning. The medical device is designed to be used for the usual duration of use prescribed by a doctor without showing a reduction in safety or performance. After the period of use prescribed by your doctor, check the function of the product together with your doctor or specialist dealer.

Technical data

Sizes

3 women's sizes: WS (34 – 36.5), WM (37 – 38.5), WL (39 – 41)

4 men's sizes: MS (39 – 41), MM (41.5 – 43), ML (43.5 – 45), MXL (45.5 – 47)

Colour

Black | Low and high (ankle-spanning) version

Material

Outsole: EVA, bamboo

Insole: EVA

Upper material: PU, polyester

Liner: Polyester

Hook-and-loop fastener: Nylon

Maintenance

The product does not require maintenance.

Care instructions

1. Remove coarse dirt from the outsole and upper material with a dry soft shoe brush.
2. Apply a mild soap solution to a soft brush or cloth. Clean the outsole thoroughly with it. Dry the sole with a soft cloth.
3. Remove the insole and wash it by hand with mild soap or disinfect it. Make sure the insole is completely dry before putting it back in the shoe.
4. The upper material can be cleaned with a damp cloth. Do not rub too hard to avoid damaging the materials.
5. Do not dry the shoe in a dryer or on a radiator. Leave it to dry at room temperature.

Caution: Do not use any aggressive cleaning agents or bleach.

Disposal



Dispose of after use. Please dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Dispose of this product after use in accordance with applicable local laws and regulations.

MedSurg Pro® | Verbandschuh in niedriger und hoher Version

Wichtige Hinweise



Kommt es durch die Anwendung des Medizinproduktes zu einer schwerwiegenden Verschlechterung des Gesundheitszustandes, dann melden Sie dies bitte schnellstmöglich Ihrem Arzt, Fachhändler oder dem Hersteller. Bei einer Meldung an den Fachhändler wird dieser diese umgehend weiterleiten. Die Meldungen werden mit den zuständigen Behörden abgestimmt und bearbeitet.

Beachten Sie bitte immer diese Gebrauchsanweisung. Bei Nebenwirkungen (z. B. Hautschwellung, Druckstellen, Blutzirkulationsstörungen usw.) informieren Sie bitte Ihren Arzt. Bei unsachgemäßer Handhabung des Produkts ist die Funktion und ein optimaler Schutz nicht mehr gewährleistet. Dieses Hilfsmittel dient der Genesung und ist ausschließlich unter der Anleitung Ihres Arztes oder einer medizinischen Fachkraft (bzw. in Rücksprache) zu verwenden. Die DARCO (Europe) GmbH übernimmt hierfür keine Verantwortung. Tragen Sie das Produkt nicht in direktem Kontakt mit verletzter, irritierter, geschädigter oder intakter Haut. Dieses Hilfsmittel ist nicht für den direkten Hautkontakt geeignet. Verwenden Sie z. B. Verbandstoffe oder Socken.

Während Sie dieses Produkt tragen, dürfen Sie kein Fahrzeug steuern. Seien Sie äußerst vorsichtig, wenn Sie Treppen steigen (z. B. auch den Bordstein betreten) und auf unebenen Wegen gehen. Gehen Sie bei Nässe, Glätte und Schnee besonders achtsam. Gehen Sie langsamer als gewohnt.



Hinweis: Dieses Hilfsmittel ist nur für die Anwendung an einem einzelnen Patienten erlaubt. Es muss zwischen den einzelnen Anwendungen weder gereinigt noch aufbereitet werden.

Zweckbestimmung

Der MedSurg Pro® Verbandschuh in niedriger und hoher Version dient der Stabilität, Stoß- und Druckumverteilung nach Operationen am Fuß.

Indikationen / Kontraindikationen

Indikationen für die niedrige und hohe Version

- Postoperativ zur Stabilisierung und Entlastung z. B. Fußosteotomien

Kontraindikationen für die niedrige und hohe Version

Es sind keine Kontraindikationen bekannt.

Konstruktionsmerkmale

Der Schuhschaft besteht aus einem atmungsaktiven Gewebe, das sich in Längs- und Querrichtung dehnen lässt, die Sohle ist aus EVA mit rutschhemmender Wirkung. Das Sohlenprofil erleichtert den Abrollvorgang. Der Schuh ist universell rechts und links tragbar.

Anwendung

1. Öffnen Sie den Schuh mit Hilfe der Klettbänder (A, B).
2. Achten Sie darauf, dass der Fuß sicher im Schuh positioniert ist.
3. Die Anpassung an den linken bzw. rechten Fuß funktioniert mittels der Platzierung der Klettbänder (A, B).
4. Positionieren Sie das obere Klettband A nach links oder rechts, so dass sich das beidseitige Hakenband auf der Außenseite des Schuhs befindet. Klappen Sie es um die Lasche und kletten Sie es fest. Bei Bedarf kann die Länge des oberen Klettbandes individuell gekürzt werden.
5. Die inneren Schuhlaschen können beliebig übereinander gelegt werden (C).
6. Schließen Sie den Schuh mit dem unteren Klettband B, so dass sich das DARCO Logo auf der Außenseite des Schuhs befindet.

Kombination mit anderen Produkten

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Nutzungs-/ Lebensdauer des Produkts

Die Lebensdauer des Medizinprodukts wird durch den natürlichen Verschleiß bei sach- und anwendungsgemäßigem Umgang/Reinigung bestimmt. Das Medizinprodukt ist ausgelegt, dass die übliche vom Arzt verordnete Nutzungsdauer ohne Sicherheits- und Leistungsminderungen verwendet werden kann. Nach der vom Arzt verordneten Nutzungsdauer überprüfen Sie die Funktion des Produktes gemeinsam mit Ihrem Arzt oder Fachhandel.

Technische Daten

Größen

3 Damengrößen: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)

4 Herrengrößen: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Farbe

Schwarz | Niedrige und hohe (knöchelübergreifende) Version

Material

Außensohle: EVA, Bambus

Innensohle: EVA

Obermaterial: PU, Polyester

Innenfutter: Polyester

Klettverschluss: Nylon

Wartung

Das Produkt ist wartungsfrei.

Pflegehinweise

1. Entfernen Sie den groben Schmutz an der Außensohle und am Obermaterial mit einer trockenen und weichen Schuhbürste.
2. Geben Sie eine milde Seifenlösung auf eine weiche Bürste oder ein Tuch. Reinigen Sie damit die Außensohle gründlich. Trocknen Sie die Sohle mit einem weichen Tuch ab.
3. Entnehmen Sie die Innensohle und waschen diese mit einer milden Seife per Hand oder desinfizieren Sie diese. Stellen Sie sicher, dass die Innensohle komplett trocken ist, bevor sie wieder in den Schuh gelegt wird.
4. Das Obermaterial kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Vermeiden Sie zu starkes Reiben, damit die Materialien nicht beschädigt werden.
5. Trocknen Sie den Schuh nicht im Trockner und nicht auf der Heizung. Lassen Sie diesen bei Raumtemperatur trocknen.

Achtung: Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel und keine Bleichmittel.

Entsorgung



Nach dem Gebrauch wegwerfen. Bitte entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Entsorgen Sie das Produkt nach Abschluss der Behandlung gemäß den örtlichen Gesetzen und Verordnungen.

MedSurg Pro® | Zapato postquirúrgico en versión alta y baja

Notas importantes



Si el estado de salud empeora gravemente debido al uso del producto sanitario, informe lo antes posible a su médico, distribuidor especializado o al fabricante. Si notifica al distribuidor especializado, él se lo transmitirá inmediatamente al fabricante. Las notificaciones se coordinan y tramitan con las autoridades competentes.

Observe siempre estas instrucciones de uso. Informe a su médico en caso de reacciones adversas (p. ej., hinchazón de la piel, puntos de presión, trastornos circulatorios, etc.). El uso inadecuado del producto impide garantizar su funcionalidad y una protección óptima. Este dispositivo sirve para la curación y se debe utilizar exclusivamente bajo la guía de su médico o de un especialista médico, o después de haberlo consultado con él. La empresa DARCO (Europe) GmbH no asume ninguna responsabilidad al respecto. No use el producto en contacto directo con la piel lesionada, irritada, dañada o no intacta. Este producto no está indicado para el contacto directo con la piel. Utilice, p. ej., vendas o calcetines.

Mientras use este producto, no debe conducir ningún vehículo. Extreme las precauciones cuando suba escaleras (p. ej., también bordillos) y cuando camine por terrenos irregulares. Extreme las precauciones cuando camine sobre terreno mojado, resbaladizo o nevado. Camine más despacio que de costumbre.



Nota: Este producto está destinado exclusivamente a la aplicación en un solo paciente. No necesita limpiarse ni reprocesarse entre aplicaciones.

Uso previsto

El zapato postquirúrgico MedSurg Pro® en versión alta y baja proporciona estabilidad y redistribuye los impactos y la presión después de intervenciones quirúrgicas en el pie.

Indicaciones / Contraindicaciones

Indicaciones para la versión baja y alta

- Uso postoperatorio para la estabilización y la descarga, p. ej., osteotomías del pie

Contraindicaciones para la versión baja y alta

No se conocen contraindicaciones.

Características de diseño

La parte superior del zapato consta de un tejido transpirable que se puede estirar en dirección longitudinal y transversal, y la suela es de EVA con efecto antideslizante. El perfil de la suela facilita el desplazamiento del pie desde el talón hasta los dedos. Uso universal en el lado derecho e izquierdo.

Aplicación

1. Abra el zapato con ayuda de los cierres de gancho y bucle (A, B).
2. Asegúrese de que el pie esté colocado en el zapato en una posición segura.
3. La adaptación al pie izquierdo o derecho se realiza mediante la colocación de los cierres de gancho y bucle (A, B).
4. Coloque la cinta con cierre de gancho y bucle superior A hacia la izquierda o la derecha, de modo que las dos partes de la cinta con cierre de gancho y bucle se encuentren en el lado exterior del zapato. Dóblela alrededor de la solapa y asegúrela firmemente. En caso necesario es posible acortar individualmente la cinta con cierre de gancho y bucle superior.
5. Las solapas interiores del zapato se pueden colocar una sobre otra (C).
6. Cierre el zapato con la cinta con cierre de gancho y bucle interior B, de modo que el logotipo de DARCO se encuentre en la cara exterior del zapato.

Combinación con otros productos

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Duración del uso / vida útil del producto

Si el producto sanitario se manipula / limpia adecuadamente, su vida útil estará determinada por el desgaste natural. El producto sanitario está diseñado de manera que se pueda utilizar durante el periodo de uso habitual prescrito por el médico sin mermar la seguridad ni el rendimiento. Tras el periodo de uso prescrito por el médico, compruebe el funcionamiento del producto con su médico o distribuidor especializado.

Datos técnicos

Tamaños

3 tamaños para señora: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)

4 tamaños para caballero: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Color

Negro | Versión baja y alta (que integra el tobillo)

Material

Suela exterior: EVA, bambú

Plantilla: EVA

Material superior: PU, poliéster

Forro interior: Poliéster

Tira de gancho y bucle: Nailon

Mantenimiento

Este producto no necesita ningún tipo de mantenimiento.

Instrucciones de conservación

1. Elimine la suciedad gruesa de la suela exterior y del material superior con un cepillo de zapatos seco y suave.
2. Aplique una solución jabonosa suave a un cepillo suave o paño. Limpie meticulosamente la suela exterior. Seque la suela con un paño suave.
3. Extraiga la plantilla interior y lávela a mano con un jabón suave o desinféctela. Asegúrese de que la plantilla interior esté completamente seca antes de volver a introducirla en los zapatos.
4. El material superior se puede limpiar con un paño húmedo. No frote con excesiva fuerza para no dañar los materiales.
5. No seque el zapato en la secadora ni lo ponga sobre la calefacción. Déjelo secar a temperatura ambiente.

Atención: No utilice productos de limpieza agresivos ni blanqueadores.

Eliminación



Eliminar tras el uso. Elimine el embalaje de manera respetuosa con el medio ambiente. Una vez finalizado el tratamiento, elimine este producto de acuerdo con las leyes y normas locales.

MedSurg Pro® | Chaussure postopératoire en version basse et haute

Remarques importantes



Si l'utilisation du dispositif médical entraîne une dégradation grave de l'état de santé, veuillez contacter au plus vite votre médecin, votre fournisseur ou le fabricant. Une notification au fournisseur sera immédiatement transférée par ce dernier. Les notifications sont vérifiées et traitées avec les autorités compétentes.

Veuillez toujours suivre ce mode d'emploi. Veuillez informer votre médecin en cas d'effets indésirables (p. ex. gonflement de la peau, points de pression, troubles de la circulation sanguine, etc.). Le bon fonctionnement du dispositif et la protection optimale offerte ne sont plus assurés en cas de manipulation incorrecte. Ce dispositif est conçu pour favoriser la guérison et doit être utilisé exclusivement selon les instructions de votre médecin ou du personnel médical (ou en concertation). DARCO (Europe) GmbH décline toute responsabilité à cet égard. Ne portez pas le produit en contact direct avec une peau blessée, irritée, endommagée ou saine. Ce dispositif n'est pas conçu pour un contact direct avec la peau. Utilisez par exemple des bandages ou des chaussettes.

Le port de ce produit est interdit pendant la conduite d'un véhicule. Faire preuve de prudence dans les escaliers (p. ex. pour franchir les trottoirs) et lorsque vous marchez sur terrain accidenté. Soyez particulièrement prudent sur sol humide, glissant et sur la neige. Marchez plus lentement que d'habitude.



Remarque : Ce dispositif est réservé à l'utilisation par un seul patient. Entre les différentes utilisations, il ne doit être ni nettoyé, ni retraité.

Destination

La chaussure postopératoire MedSurg Pro® en version basse et haute sert à la stabilisation, à la répartition des chocs et de la pression après les opérations du pied.

Indications / Contre-indications

Indications pour la version basse et haute

- Postopératoire pour la stabilisation et la mise en décharge, p. ex. une ostéotomie du pied

Contre-indications pour la version basse et haute

Il n'y pas de contre-indications connues.

Caractéristiques de fabrication

La tige de la chaussure est en tissu respirant qui peut s'étirer dans le sens de la longueur et de la largeur, la semelle est en EVA avec finition antidérapante. Le profil de la semelle facilite le processus d'enroulement de la chaussure. Peut se porter de façon universelle à droite et à gauche.

Utilisation

1. Ouvrez la chaussure à l'aide des bandes auto-agrippantes (A, B).
2. Faites attention de positionner le pied correctement dans la chaussure.
3. L'adaptation au pied droit ou gauche peut être réalisée par placement individuel des bandes auto-agrippant (A, B).
4. Positionnez la bande auto-agrippante supérieure A vers la gauche ou droite de sorte que la bande en crochet sur les deux côtés soit située sur la partie extérieure de la chaussure. Rabattez-la sur la languette et fixez-la solidement. Si nécessaire, la longueur de la bande auto-agrippante supérieure peut être raccourcie.
5. Les languettes intérieures de la chaussure peuvent se chevaucher si nécessaire (C).
6. Fermez la chaussure avec la bande auto-agrippante inférieure B de sorte que le logo DARCO se trouve sur la partie externe de la chaussure.

Combinaison avec d'autres produits

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Durée d'utilisation / de vie du produit

La durée de vie du dispositif médical dépend de l'usure naturelle se produisant dans le cadre d'une utilisation et d'un nettoyage conformes. Le dispositif médical est conçu pour être employé, pendant la durée d'utilisation normale prescrite par le médecin, sans diminution de la sécurité et des performances. Après la durée d'utilisation prescrite par le médecin, vérifiez la fonctionnalité du produit avec votre médecin ou votre revendeur spécialisé.

Caractéristiques techniques

Tailles

3 tailles pour femmes : WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)

4 tailles pour hommes : MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Couleur

Noir | Version basse et haute (qui dépasse de la cheville)

Matériel

Semelle extérieure : EVA, bambou

Semelle intérieure : EVA

Matériau extérieur : PU, polyester

Doublure intérieure : Polyester

Fermeture auto-agrippante : Nylon

Entretien

Le produit ne nécessite pas d'entretien.

Conseils d'entretien

1. Enlevez les saletés grossières de la semelle extérieure et du matériau extérieur avec une brosse à chaussures sèche et souple.
2. Versez une solution savonneuse douce sur une brosse souple ou un chiffon. Nettoyez soigneusement la semelle extérieure. Séchez la semelle avec un chiffon souple.
3. Retirez la semelle intérieure et lavez-la à la main avec un savon doux ou désinfectez-la. Assurez-vous que la semelle intérieure est complètement sèche avant de la remettre dans la chaussure.
4. Le matériau extérieur peut être nettoyé avec un chiffon humide. Évitez de frotter trop fort afin de ne pas endommager les matériaux.
5. Ne séchez pas la chaussure au sèche-linge ni sur le radiateur. Laissez-le sécher à température ambiante.

Attention : N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs ni d'agents de blanchiment.

Élimination



Éliminer après utilisation. L'emballage doit être éliminé conformément à la législation sur la protection de l'environnement. Éliminez ce produit à l'issue du traitement conformément à la législation et aux réglementations locales.

MedSurg Pro® | Calzatura post-operatoria nella variante bassa e alta

Note importanti



Se l'utilizzo del dispositivo medico dovesse causare un peggioramento grave dello stato di salute, segnalarlo quanto prima al proprio medico, al rivenditore specializzato o al fabbricante. In caso di segnalazione al rivenditore specializzato, costui provvederà a inoltrare la segnalazione immediatamente al fabbricante. Le segnalazioni vengono verificate e trattate con le autorità competenti.

Osservare sempre queste istruzioni per l'uso. In presenza di effetti indesiderati (ad es. rigonfiamento della pelle, compressioni, disturbi della circolazione sanguigna ecc.), informare il proprio medico. La protezione ottimale e il funzionamento non sono più garantiti in caso di utilizzo scorretto del dispositivo. Questo ausilio serve alla guarigione e deve essere utilizzato esclusivamente sotto la guida del proprio medico o di personale medico (ovvero dopo un consulto). La DARCO (Europa) GmbH declina qualsiasi responsabilità in merito. Non indossare il dispositivo a diretto contatto con cute lesa, irritata, danneggiata o intatta. Questo ausilio non è idoneo per il contatto cutaneo diretto. Usare, ad esempio, materiali per medicazione o calzini.

È vietato mettersi alla guida di veicoli di qualsiasi tipo mentre si indossa questo dispositivo. Prestare la massima attenzione quando si scendono o salgono scalini (anche quando si sale sul marciapiede) o quando si cammina su percorsi accidentati. Prestare particolare attenzione quando si cammina su fondi bagnati o scivolosi e sulla neve. Camminare più lentamente di quanto non si sia soliti fare.



Nota: L'applicazione di questo ausilio è ammessa esclusivamente su un solo paziente. Tra un'applicazione e l'altra non deve essere lavato né rigenerato.

Destinazione d'uso

La calzatura post-operatoria MedSurg Pro® nella variante bassa e alta serve per stabilizzare e ridistribuire gli urti e la pressione in seguito a operazioni al piede.

Indicazioni / Controindicazioni

Indicazioni per la variante bassa e alta

- Nel periodo postoperatorio per la stabilizzazione e lo sgravio, ad esempio in seguito a osteotomie del piede

Controindicazioni per la variante bassa e alta

Non sono note controindicazioni.

Caratteristiche costruttive

La tomaia della calzatura è costituita da un tessuto traspirante che può essere esteso in lungo e trasversalmente mentre la suola è realizzata in EVA con effetto antiscivolo. Il profilo della suola facilita il rotolamento del piede. Indossabile sia a destra che a sinistra.

Applicazione

1. Aprire le fascette a strappo (A, B) della calzatura.
2. Fare in modo che il piede si trovi in una posizione sicura nella calzatura.
3. L'adattamento al piede sinistro o destro si effettua con le fascette con chiusura a strappo (A, B).
4. Posizionare la fascetta con chiusura a strappo superiore A a sinistra o a destra in modo tale che la fascetta con due lati uncino venga a trovarsi sul lato esterno della scarpa. Avvolgerla attorno alla linguetta e farlo aderire bene. Se necessario, la lunghezza della fascetta con chiusura a strappo superiore può essere accorciata su misura.
5. Le linguette interne della scarpa possono essere messe una sopra l'altra a piacere (C).
6. Chiudere la scarpa con la fascetta con chiusura a strappo inferiore B in modo tale che il logo DARCO venga a trovarsi sul lato esterno della scarpa.

Combinazione con altri prodotti

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Durata di utilizzo / Vita del dispositivo

La durata di vita del dispositivo medico usato e lavato correttamente e in conformità alle istruzioni è definita dalla normale usura. Il dispositivo medico è progettato in modo da poterlo usare per il normale periodo di utilizzo prescritto dal medico senza riduzioni in termini di sicurezza e prestazioni. Al termine della durata di utilizzo prescritta dal medico, controllare il funzionamento del dispositivo insieme al proprio medico o rivenditore.

Dati tecnici

Misure

3 misure per donna: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)

4 misure per uomo: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Colore

Nero | Variante bassa e alta (estensione alla caviglia)

Materiale

Suola: EVA, bambù

Soletta: EVA

Materiale esterno: PU, poliestere

Rivestimento interno: Poliestere

Chiusura a strappo: Nylon

Manutenzione

Il dispositivo non richiede manutenzione.

Istruzioni per la cura

1. Rimuovere lo sporco grossolano sulla suola e sul materiale esterno con una spazzola per scarpe asciutta e morbida.
2. Applicare una soluzione delicata di sapone su una spazzola morbida o un panno. Servirsene per pulire accuratamente la suola. Asciugare la suola con un panno morbido.
3. Estrarre le solette e lavarle a mano con un sapone delicato o disinfettarle. Assicurarsi che la soletta siano completamente asciutta prima di reinserirla nella calzatura.
4. Il materiale esterno può essere pulito con un panno umido. Evitare sfregamenti eccessivi per non danneggiare i materiali.
5. Non asciugare la calzatura nell'asciugatrice o sul termosifone. Lasciarla asciugare a temperatura ambiente.

Attenzione: Non utilizzare detergenti aggressivi e candeggina.

Smaltimento




Smaltire dopo l'uso. Si prega di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Smaltire questo prodotto al termine del trattamento in conformità con le disposizioni e le ordinanze locali.


MedSurg Pro® | Postoperatieve schoen in een lage en hoge versie

Belangrijke opmerkingen

 Als er door het gebruik van het medische hulpmiddel een ernstige verslechtering van de gezondheidstoestand optreedt, meld dit dan zo snel mogelijk bij uw arts, de vakhandel of de fabrikant. Bij een melding bij de vakhandel zal deze uw melding direct doorgeven. De meldingen worden in overleg met de bevoegde autoriteiten behandeld.

Volg altijd deze gebruiksaanwijzing op. Als er bijwerkingen optreden (bijv. zwelling van de huid, drukplekken, bloedsomloopstoornissen enz.), raadpleeg dan uw arts. Bij ondeskundig gebruik van dit product zijn de functie en optimale bescherming niet meer gegarandeerd. Dit hulpmiddel dient ter genezing en mag uitsluitend worden gebruikt volgens de instructies van uw arts of in overleg met een medisch professional. DARCO (Europe) GmbH is hiervoor niet verantwoordelijk. Draag het product niet in direct contact met een verwonde, geïrriteerde, beschadigde of intacte huid. Dit hulpmiddel is niet geschikt voor direct contact met de huid. Gebruik bijv. verbandmiddelen of sokken.

Tijdens het dragen van dit product mag u geen voertuigen besturen. Wees ook bijzonder voorzichtig bij traplopen (bv. ook bij het op de stoep stappen) en bij het lopen op hobbelige wegen. Loop extra voorzichtig als het nat is en bij gladheid of sneeuw. Loop langzamer dan gebruikelijk.

 **Opmerking:** Dit hulpmiddel is uitsluitend toegestaan voor gebruik bij één patiënt. Het hoeft tussen de verschillende toepassingen niet te worden gereinigd of herverwerkt.

Beoogd gebruik

De MedSurg Pro®-postoperatieve schoen in een lage en hoge versie is bedoeld voor het verlenen van stabiliteit, schok- en drukverdeling na operaties aan de voet.

Indicaties / Contra-indicaties

Indicaties voor de lage en hoge versie

- Postoperatief ter stabilisatie en ontlasting, bijv. na voetosteotomieën

Contra-indicaties voor de lage en hoge versie

Er zijn geen contra-indicaties bekend.

Constructiekenmerken

De schacht van de schoen bestaat uit ademend weefsel dat zowel in de lengte als in de breedte rekbaar is. De zool is gemaakt van EVA met anti-slipwerking. Het profiel van de zool vereenvoudigt het afwikkelen van de voet. Universele pasvorm voor zowel rechts als links.

Gebruik

1. Open de schoen door de klittenbandsluitingen (A, B) los te trekken.
2. Zorg dat de voet goed in de schoen geplaatst is.
3. Aanpassing aan de linker of rechter voet vindt plaats door de plaatsing van de klittenbanden A en B.
4. Trek de bovenste klittenbandsluiting A, met aan beide zijden haakjes, op zodanige wijze naar links of rechts dat het tweezijdige klittenband buiten over de schoen komt te liggen. Daarna wordt de band om de lus geklapt, aangetrokken en gesloten. Indien nodig kan de lengte van de bovenste klittenbandsluiting worden ingekort.
5. Indien gewenst kunnen de binnenste flappen over elkaar worden gelegd (C).
6. Sluit de schoen met behulp van de onderste klittenband B zo, dat het DARCO-logo zich op de buitenkant van de schoen bevindt.

Combinatie met andere producten

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Gebruiks-/ levensduur van het product

De levensduur van het medisch hulpmiddel wordt bepaald door de natuurlijke slijtage bij een juiste omgang / reiniging conform het beoogde gebruik. Dit medisch hulpmiddel is zo ontworpen dat de gebruikelijke, door de arts voorgeschreven gebruiksduur zonder verlies van veiligheid of prestaties kan worden aangehouden. Na afloop van de door de arts voorgeschreven gebruiksduur moet u samen met uw arts of vakhandel controleren of het product nog goed functioneert.

Technische gegevens

Maten

3 damesmaten: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)

4 herenmaten: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Kleur

Zwart | In lage of hoge (bove de enkel uitstekende) versie

Materiaal

Buitenzool: EVA, bamboe

Binnenzool: EVA

Bovenmateriaal: PU, polyester

Binnenvoering: Polyester

Klittenbandsluiting: Nylon

Onderhoud

Het product is onderhoudsvrij.

Reinigings- en onderhoudsinstructies

1. Verwijder vervuiling van de buitenzool en op het bovenmateriaal met een droge, zachte schoenborstel.
2. Doe een milde zeepoplossing op een zachte borstel of een doek. Reinig daarmee grondig de buitenzool. Droog de zool af met een zachte doek.
3. Verwijder de binnenzool en was hem met de hand met behulp van een milde zeep of desinfecteer hem. Zorg dat de binnenzool altijd compleet droog is voor hij weer in de schoen wordt gedaan.
4. Reinig het bovenmateriaal met behulp van een vochtige doek. Vermijd te sterk wrijven, om de materialen niet te beschadigen.
5. Droog de schoen niet in de droger en ook niet op de verwarming. Laat hem drogen op kamertemperatuur.

Let op: Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen en geen bleekmiddel.

Verwijdering



Na gebruik weggooien. Gooi de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg. Na afloop van de behandeling moet dit product met het afval worden afgevoerd volgens de lokale wetten en regels.

MedSurg Pro® | Bandagesko i lav og høj version

Vigtige bemærkninger



Hvis anvendelsen af det medicinske udstyr forårsager en alvorlig forværring af sundhedstilstanden, skal dette øjeblikkeligt anmeldes til din læge, din fagforhandler eller producenten. Ved anmeldelse til faghandleren vil dette øjeblikkeligt blive videreformidlet. Anmeldelserne koordineres og behandles i samarbejde med de ansvarlige myndigheder.

Overhold altid denne brugsanvisning. I tilfælde af bivirkninger (f.eks. hævelser, tryksteder, blodcirkulationsforstyrrelser osv.) bedes du henvende dig til din læge. Ved ukorrekt håndtering af produktet kan der ikke længere garanteres for korrekt funktion og optimal beskyttelse. Dette hjælpemiddel har til formål at helbrede og må kun anvendes i henhold til din læges eller det medicinske sundhedspersonales anvisninger (eller i samråd hermed). DARCO (Europe) GmbH påtager sig intet ansvar herfor. Produktet må ikke bæres med direkte kontakt på kvæstet, irriteret, skadet eller intakt hud. Dette hjælpemiddel er ikke egnet til direkte hudkontakt. Du skal f.eks. bruge bandager eller sokker.

Du må ikke køre bil, mens du bærer dette produkt. Vær yderst forsigtig, når du går op ad trapper (f.eks. også træder på kantsten), og når du går på ujævne veje. Gå særligt forsigtigt ved fugt, glat føre og sne. Gå langsommere, end du plejer at gøre.



Bemærk: Dette hjælpemiddel må kun anvendes på én og samme patient. Det må hverken rengøres eller genklargøres mellem de enkelte anvendelser.

Formål

MedSurg Pro® bandagesko i høj og lav version er beregnet til at stabilisere samt at omfordele tryk og stød efter fodoperationer.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer for den lave og høje version

- Postoperativt til stabilisering og aflastning, f.eks. fodosteotomier

Kontraindikationer for den lave og høje version

Ingen kontraindikationer er kendte.

Konstruktionsegenskaber

Skoskaftet består af et åndingsaktivt væv, der kan udvides i på langs og på tværs, sålen er af EVA med glidehæmmende virkning. Sålprofilen letter fodens rulning. Kan bæres universalt på højre og venstre side.

Anvendelse

1. Åbn skoen ved hjælp af burrebåndene (A, B).
2. Sørg for, at foden er placeret sikkert i foden.
3. Den venstre eller højre fod kan tilpasses vha. af burrebåndenes placering (A, B).
4. Anbring det øvre burrebånd A til venstre eller højre, således at det dobbeltsidige bånd er på skoens yderside. Klap det rundt om flappen og fastgør. Efter behov kan længden af det øverste burrebånd afkortes individuelt.
5. De indvendige skoflapper kan lægges vilkårligt oven på hinanden (C).
6. Luk skoen med det nedre burrebånd B således, at DARCO-logoet sidder på skoens yderside.

Kombination med andre produkter

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Produktets funktionstid / Levetid

Levetiden af det medicinske udstyr bestemmes af naturlig slitage som følge af korrekt håndtering / rengøring. Det medicinske udstyr er designet således, at det kan bruges i den sædvanlige brugsperiode, som lægen har foreskrevet, uden forringelse af sikkerhed eller ydeevne. Efter den brugsperiode, lægen har foreskrevet, skal du, sammen med din læge eller specialforhandler, kontrollere produktets funktion.

Tekniske data

Størrelser

3 damestørrelser: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)

4 herrestørrelser: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Farve

Sort | Lav og høj (ankelovergribende) version

Materiale

Ydersål: EVA, bambus

Indersål: Etylen-Vinyl-Acetate (EVA)

Overdel: PU, polyester

Indvendigt for: Polyester

Burrelukning: Nylon

Vedligeholdelse

Produktet kræver ingen vedligeholdelse.

Plejeanvisninger

1. Fjern groft snavs fra ydersålen og fra overmaterialet med en tør og blød børste til sko.
2. Kom en mild sæbeopløsning på en blød børste eller en klud. Rengør ydersålen grundigt dermed. Tør sålen af med en blød klud.
3. Tag indersålen ud, og vask den med en mild sæbe i hånden, eller desinficér den. Sørg for, at indersålen er helt tør, før du lægger den i skoen igen.
4. Overmaterialet kan rengøres med en fugtig klud. Undgå at gnide for kraftigt, så materialerne ikke beskadiges.
5. Skoen må ikke tørres i tumbleren og heller ikke på varmeapparatet. Lad skoen lufttørre ved stuetemperatur.

Vigtigt: Du må ikke benytte aggressive rengøringsmidler og ingen blegemidler.

Bortskaffelse



Skal bortskaffes efter brug. Bortskaf emballagen miljøvenligt. Bortskaf dette produkt efter afslutningen af behandlingen i henhold til de lokale love og forskrifter.

MedSurg Pro® | Postoperativ sko i låg och hög version

Viktig information



Om användningen av denna medicintekniska produkt leder till en allvarlig försämring av hälsotillståndet ska du omedelbart rapportera detta till läkaren, återförsäljaren eller tillverkaren. Vid en rapport till återförsäljaren ska denna omedelbart vidarebefordra detta. Rapporterna ska stämmas av och bearbetas med behörig myndighet.

Beakta alltid denna bruksanvisning. Informera läkaren om du får biverkningar (till exempel hudsvullnad, tryckställen, blodcirkulationsstörningar osv.). Vid felaktig hantering av produkten kan funktion och optimalt skydd inte längre garanteras. Detta hjälpmedel är avsett för tillfrisknande och ska uteslutande användas enligt anvisning av läkare eller medicinsk personal (respektive efter konsultation). DARCO (Europe) GmbH tar inget ansvar för detta. Använd inte produkten direkt på skadad, irriterad eller intakt hud. Hjälpmedlet är inte avsett att användas direkt på huden. Använd till exempel förband eller sockor.

Under tiden du använder den här produkten bör du inte framföra fordon. Var extremt försiktig när du går i trappor (även när du exempelvis går upp på en trottoarkant) och när du går på ojämnt underlag. Var särskilt försiktig vid väta, halka och snö. Gå långsammare än vanligt.



Information: Detta hjälpmedel får endast användas på en patient. Ingen rengöring eller processning får utföras mellan varje användning.

Avsedd användning

Postoperativ sko MedSurg Pro® i låg och hög version används för stabilisering och omfördelning av stötar och tryck efter operationer på foten.

Indikationer / Kontraindikationer

Indikationer för låg och hög version

- Postoperativt för stabilisering av avlastning, exempelvis fotosteotomier

Kontraindikationer för låg och hög version

Det finns inga kända kontraindikationer.

Konstruktionsegenskaper

Skons skaft består av en ventilerad väv som är elastisk både längs- och tvärgående riktning. Sulan är av TPR med halkskyddsmönster. Sulans mönster underlättar avrullningen. Kan användas universellt på höger och vänster sida.

Användning

1. Öppna skon med hjälp av kardborrbanden (A, B)
2. Se till att foten är säkert placerad i skon.
3. Anpassningen till vänster respektive höger fot sker genom olika placering av kardborrbanden (A, B).
4. Placera det övre kardborrbandet A åt vänster eller höger så att den dubbelsidiga kardborren ligger på skons utsida. Fäll det runt remmen och tryck fast det. Vid behov kan det övre kardborrbandet förkortas separat.
5. De inre plösarna kan läggas över varandra om du vill (C).
6. Stäng skon med det nedre kardborrbandet B, så att DARCO-logotypen placeras på skons utsida.

Kombination med andra produkter

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Produktens användningstid / Livslängd

Den medicintekniska produktens livslängd beror på naturligt slitage vid korrekt användning och rengöring. Den medicintekniska produkten är utformad så att den kan användas under den tid som läkaren ordinerat med bibehållen säkerhet och prestanda. Kontrollera produktens funktion tillsammans med läkaren eller butiken när den ordinerade användningstiden har gått ut.

Tekniska data

Storlekar

3 damstorlekar: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)

4 herrstorlekar: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Färg

Svart | Låg och hög (benomslutande) version

Material

Yttersula: EVA, bambu

Innersula: EVA

Övermaterial: PU, polyester

Innerfoder: Polyester

Kardborrband: Nylon

Underhåll

Produkten är underhållsfri.

Skötselinstruktioner

1. Ta bort grov smuts från yttersulan och från ovanmaterialet med en torr, mjuk skoborste.
2. Använd mildt rengöringsmedel på en mjuk borste eller trasa. Rengör yttersulan grundligt. Torka av sulan med en mjuk trasa.
3. Ta ut innersulan och tvätta den för hand med ett mildt rengöringsmedel. Se till att innersulan är helt torr innan den läggs tillbaka i skon.
4. Övermaterialet kan rengöras med en fuktig trasa. Undvik att skrubba för hårt för då kan materialen skadas.
5. Torka inte skon i torkskåp eller på värmeelement. Låt den torka i rumstemperatur.

Observera: Använd inga aggressiva rengöringsmedel eller blekmedel.

Kassering



Kastas efter användning. Kassera förpackningen på ett miljövänligt sätt.

Kassera produkten efter användning enligt lokala lagar och föreskrifter.

MedSurg Pro® | But pooperacyjny w wersji niskiej i wysokiej

Ważne uwagi



Jeżeli w wyniku stosowania wyrobu medycznego dojdzie do poważnego pogorszenia stanu zdrowia, należy jak najszybciej zgłosić to lekarzowi, sprzedawcy lub producentowi. W przypadku zgłoszenia do sprzedawcy nastąpi natychmiastowe przekazanie. Zgłoszenia są uzgadniane i przetwarzane z właściwymi organami.

Należy zawsze przestrzegać instrukcji użycia. W przypadku wystąpienia działań niepożądanych (np. obrzęku skóry, odcisków, zaburzeń krążenia krwi itp.) należy poinformować lekarza. W przypadku nieprawidłowego obchodzenia się z produktem nie można już zagwarantować jego działania ani optymalnej ochrony. Niniejszy środek pomocniczy służy do leczenia i może być stosowany wyłącznie zgodnie z instrukcjami lekarza lub fachowego personelu medycznego (lub po konsultacji). Firma DARCO (Europe) GmbH nie przejmuje żadnej odpowiedzialności. Nie nosić produktu w bezpośrednim kontakcie ze zranioną, podrażnioną, uszkodzoną lub naruszoną skórą. Ten środek pomocniczy nie jest przeznaczony do bezpośredniego kontaktu ze skórą. Używać np. opatrunków lub skarpetek.

Podczas noszenia tego produktu nie wolno prowadzić pojazdów. Należy zachować szczególną ostrożność podczas wchodzenia po schodach (np. również wchodzenia na krawężniki) i chodzenia po nierównym podłożu. Należy zachować szczególną ostrożność podczas chodzenia po mokrym, śliskim i zaśnieżonym podłożu. Należy chodzić wolniej niż normalnie.



Uwaga: Ten środek pomocniczy jest dozwolony do stosowania tylko u jednego pacjenta. Pomiędzy kolejnymi zastosowaniami nie trzeba go czyścić ani przygotowywać do ponownego użycia.

Przeznaczenie

But pooperacyjny MedSurg Pro® w wersji niskiej i wysokiej jest przeznaczony do zapewnienia stabilizacji, redystrybucji wstrząsów i nacisku po operacjach stopy.

Wskazania / Przeciwwskazania

Wskazania dla wersji niskiej i wysokiej

- Po operacjach do stabilizacji i odciążenia, np. w przypadku osteotomii w obrębie stopy

Przeciwwskazania dla wersji niskiej i wysokiej

Nie są znane żadne przeciwwskazania.

Cechy konstrukcyjne

Cholewka buta wykonana jest z oddychającej tkaniny, którą można rozciągać wzdłuż i w poprzek, a podeszwa jest wykonana z TPR z efektem antypoślizgowym. Profil podeszwy ułatwia „przetaczanie”. Można nosić uniwersalnie po prawej i lewej stronie.

Stosowanie

1. Otworzyć but poprzez odpięcie taśm na rzep (A, B).
2. Zwracać uwagę, aby stopa była pewnie umieszczona w butcie.
3. Dopasowanie do lewej lub prawej stopy następuje poprzez odpowiednie umieszczenie taśm na rzep (A, B).
4. Górną taśmę na rzep A należy umieścić na lewo lub na prawo w taki sposób, aby obustronna taśma z haczykami znajdowała się po stronie zewnętrznej buta. Założyć teraz taśmę po stronie wewnętrznej wokół wypustki i zapiąć ją. W razie potrzeby można indywidualnie skrócić długość górnej taśmy na rzep.
5. Wewnętrzne języki buta można dowolnie nakładać na siebie (C).
6. But należy zamknąć dolną taśmą na rzep (B) w taki sposób, aby logo DARCO znajdowało się po stronie zewnętrznej buta.

Kombinacja z innymi produktami

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Użytkowanie / Trwałość produktu

Trwałość wyrobu medycznego zależy od naturalnego zużycia podczas właściwego i zgodnego z przeznaczeniem obchodzenia się z nim / czyszczenia. Wyrób medyczny jest przeznaczony do stosowania przez zwykły okres użytkowania zalecony przez lekarza bez pogorszenia bezpieczeństwa lub działania. Po zaleconym przez lekarza okresie użytkowania należy wraz z lekarzem lub wyspecjalizowanym sprzedawcą sprawdzić działanie produktu.

Dane techniczne

Rozmiary

3 rozmiary damskie: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)

4 rozmiary męskie: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Kolor

Czarny | Wersja niska i wysoka (powyżej kostki)

Materiał

Podeszwa zewnętrzna: EVA, bambus

Wkładka wewnętrzna: EVA

Materiał wierzchni: PU, poliester

Podszewka wewnętrzna: Poliester

Zapięcie na rzepy: Nylon

Konserwacja

Produkt nie wymaga konserwacji.

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

1. Usunąć większe zabrudzenia z podeszwy zewnętrznej i materiału wierzchniego suchą i miękką szczotką do butów.
2. Nałożyć roztwór łagodnego mydła na miękką szczotkę lub ściereczkę. Użyć jej do dokładnego wyczyszczenia podeszwy zewnętrznej. Wysuszyć podeszwę miękką ściereczką.
3. Wyjąć wkładkę wewnętrzną i umyć ją ręcznie łagodnym mydłem albo zdezynfekować. Przed ponownym włożeniem wkładki wewnętrznej do butów należy się upewnić, że jest ona całkowicie sucha.
4. Materiał wierzchni można czyścić wilgotną ściereczką. Należy unikać zbyt mocnego pocierania, aby nie uszkodzić materiałów.
5. Nie suszyć buta w suszarce ani na grzejniku. Pozostawić do wysuszenia w temperaturze pokojowej.

Uwaga: Nie stosować agresywnych środków czyszczących ani wybielaczy.

Utylizacja



Wyrzucić po użyciu. Zutilizować opakowanie w sposób przyjazny dla środowiska. Po zakończeniu leczenia należy zutilizować ten produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

MedSurg Pro® | Začasni terapevtski čevelj v nizki in visoki različici

Pomembni napotki



Če uporaba medicinskega pripomočka resno poslabša zdravstveno stanje, o tem čim prej obvestite svojega zdravnika, specializiranega prodajalca ali proizvajalca. V primeru prijave specializiranemu prodajalcu bo slednji to takoj poslal naprej. Poročila se usklajujejo in obdelujejo s pristojnimi organi.

Vedno upoštevajte ta navodila za uporabo. Če se pojavijo neželeni učinki (npr. otekanje kože, otiščanci, motnje krvnega obtoka itd.), o tem obvestite svojega zdravnika. Če z izdelkom ravnate nepravilno, njegovega delovanja in optimalne zaščite ni več mogoče zagotoviti. Ta pripomoček se uporablja za okrevanje in le pod vodstvom zdravnika ali zdravstvenega delavca (ali po posvetovanju z njim). Družba DARCO (Europe) GmbH za to ne prevzema odgovornosti. Izdelka ne nosite v neposrednem stiku z ranjeno razdraženo, poškodovano ali nepoškodovano kožo. Ta pripomoček ni primeren za neposredni stik s kožo. Uporabljajte na primer poveje ali nogavice.

Med nošenjem tega izdelka ne smete upravljati vozil. Pri vzpenjanju po stopnicah (tudi pri stopanju na robnik, npr.) in hoji po neravni podlagi bodite izjemno previdni. V mokrih, spolzkih in zasneženih razmerah hodite še posebej previdno. Pojdite počasneje kot običajno.



Napotek: Ta pripomoček uporabljajte pri samo enem bolniku. Med posameznimi uporabami pripomočka ni treba očistiti ali pripraviti.

Namenska raba

Začasni terapevtski čevelj MedSurg Pro® v nizki in visoki različici se uporablja za zagotavljanje stabilnosti ter prerezporeditev sil pri udarcih in pritisku po operacijah na stopalu.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije za nizko in visoko različico

- Pooperacijsko za stabilizacijo in razbremenitev, npr. pri osteotomijah stopala

Kontraindikacije za nizko in visoko različico

Kontraindikacije niso znane.

Značilnosti izdelave

Zgornji del čevlja je izdelan iz zračne tkanine, ki je raztegljiva vzdolžno in prečno, podplat pa je izdelan iz TPR s protizdrsnim učinkom. Profil podplata olajša postopek odstranjevanja z odvijanjem. Univerzalno možnost nošenja na desni in levi strani.

Uporaba

1. Odpnite čevlj s sprijemalnimi trakovi (A, B).
2. Pazite, da je stopalo dobro nameščeno v čevlj.
3. Prilagoditev na desno oz. levo nogo se izvede z nameščanjem trakov na ježka (A, B).
4. Zgornji trak na ježka A obrnite v levo ali desno, tako da je trak z obojestranskim ježkom na zunanji strani čevlja. Namestite ga prek jezika in ga dobro zapnite. Po potrebi lahko dolžino zgornjega traka na ježka individualno skrajšate.
5. Notranja jezika se lahko poljubno prekrivata (C).
6. Zapnite čevlj s spodnjim trakom na ježka B, tako da je logotip DARCO na zunanji strani čevlja.

Kombinacija z drugimi izdelki

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Uporabna / življenjska doba izdelka

Pri pravilnem ravnanju / čiščenju izdelka je življenjska doba tega medicinskega pripomočka odvisna od naravne obrabe. Medicinski pripomoček je zasnovan tako, da se v običajnem obdobje uporabe, ki ga predpiše zdravnik, lahko uporablja brez zmanjšanja varnosti in učinkovitosti. Po obdobju uporabe, ki ga predpiše zdravnik, preverite delovanje pripomočka skupaj s svojim zdravnikom ali trgovcem.

Tehnični podatki

Velikosti

3 ženske velikosti: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)

4 moške velikosti: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Barva

Črna | Nizka in visoka (nad gležnjem) različica

Material

Zunanji podplat: EVA, bambus

Notranji podplat: EVA

Vrhnji material: PU, poliester

Notranje polnilo: Poliester

Sprijemalni trak: Najlon

Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

Navodila za nego

1. Večjo umazanijo na zunanjem podplatu in vrhnjem materialu odstranite s suho in mehko krtačo za čevlje.
2. Na mehko krtačo ali krpo dajte blago milnico. S tem temeljito očistite zunanji podplat. Podplat obrišite z mehko krpo.
3. Odstranite notranji podplat in ga ročno operite z blagim milom ali pa ga razkužite. Prepričajte se, da je notranji podplat popolnoma suh, preden ga vstavite nazaj v čevlje.
4. Vrhnji material lahko očistite z vlažno krpo. Ne drgnite premočno, saj lahko v nasprotnem primeru poškodujete materiale.
5. Čevlja ne sušite v sušilnem stroju in ne na viru toplote. Pustite ga, da se posuši pri sobni temperaturi.

Pozor: Ne uporabljajte agresivnih čistil in belil.

Odstranjevanje



Po uporabi zavržite. Embalažo zavržite na okolju prijazen način. Izdelek po koncu tretmaja zavržite v skladu z lokalnimi zakoni in predpisi.

MedSurg Pro® | Ortopedska cipela u niskoj i visokoj verziji

Važne napomene



Ako uslijed primjene ovog medicinskog proizvoda dođe do ozbiljnog pogoršanja zdravstvenog stanja, javite se što je prije moguće liječniku, prodavaču od kojeg ste kupili proizvod ili proizvođaču. Ako se javite prodavaču, on će Vaš problem odmah prosljediti dalje. Prijave se usklađuju i obrađuju u suradnji s nadležnim državnim tijelima.

Uvijek se pridržavajte ovih uputa za uporabu. U slučaju nuspojava (npr. oticanja kože, mjesta pritiska na koži, ometanja cirkulacije krvi itd.) obavijestite svog liječnika. U slučaju nepropisnog rukovanja proizvodom funkcija i optimalna zaštita više nisu zajamčene. Ovo pomagalo služi liječenju i mora se isključivo upotrebljavati prema uputi Vašeg liječnika ili medicinskog osoblja (odn. u dogovoru s njima). Tvrtka DARCO (Europe) GmbH za to ne preuzima nikakvu odgovornost. Nemojte nositi ovaj proizvod u izravnom dodiru s ozlijeđenom, nadraženom ili oštećenom kožom. Ovo pomagalo nije predviđeno za izravan dodir s kožom. Upotrijebite npr. zavoje ili čarape.

Dok nosite ovaj proizvod, ne smijete upravljati vozilom. Budite osobito oprezni kada se penjete uz stube (npr. čak i pri penjanju na rubnik) te kada hodate na neravnoj površini. Osobito pažljivo hodajte po mokrom i klizavom te po snijegu. Hodajte sporije nego obično.



Napomena: Ovo je pomagalo dopušteno samo za primjenu na jednom pacijentu. Između pojedinačnih primjena ne mora se niti čistiti niti pripremati.

Svrha primjene

Ortopedska cipela MedSurg Pro® u niskoj i visokoj verziji služi za stabilnost te preraspodjelu udaraca i pritiska nakon operacija na stopalu.

Indikacije / Kontraindikacije

Indikacije za nisku i visoku verziju

- Postoperativno za stabilizaciju i rasterećenje npr. osteotomije stopala

Kontraindikacije za nisku i visoku verziju

Nisu poznate kontraindikacije.

Konstrukcijske značajke

Visoki stražnji dio cipele sastoji se od prozračne tkanine koja se može rastezati uzdužno i poprijeko, potplat je od TPR s protukliznim djelovanjem. Profil potplata olakšava ljuljajući pokret. Cipelica se može univezalno nositi desno i lijevo.

Primjena

1. Otvorite cipelu s pomoću čičak traka (A, B).
2. Vodite računa o tome da je stopalo sigurno smješteno u cipeli.
3. Prilagodba na lijevo odnosno desno stopalo omogućena je s pomoću postavljanja čičak traka (A, B).
4. Pozicionirajte gornju čičak traku A prema lijevo ili desno tako da se obostrani grubi dio trake nalazi na vanjskoj strani cipele. Preklopite je preko spojnice i čvrsto je zalijepite. Prema potrebi se duljina gornje čičak trake može individualno skratiti.
5. Unutarnje se spojnice cipele mogu preklapati prema želji (C).
6. Zatvorite cipelu donjom čičak trakom B tako da se logotip DARCO nalazi s vanjske strane cipele.

Kombinacija s drugim proizvodima

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Trajanje korištenja / Životni vijek proizvoda

Životni vijek ovog medicinskog proizvoda ovisi o prirodnom habanju pri propisnoj primjeni i čišćenju te primjeni i čišćenju u skladu s namjenom. Medicinski proizvod osmišljen je za primjenu unutar uobičajenog razdoblja uporabe koje odredi liječnik bez ikakvog smanjenja sigurnosti i učinkovitosti. Nakon isteka razdoblja uporabe koje je odredio liječnik provjerite funkciju proizvoda zajedno sa svojim liječnikom ili specijaliziranim prodavačem.

Tehnički podatci

Veličine

3 veličine za žene: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)

4 veličine za muškarce: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Boja

Crna | Niska i visoka verzija (koja obuhvaća gležanj)

Materijal

Vanjski uložak: EVA, bambus

Unutarnji uložak: EVA

Materijal gornjeg dijela: PU, poliester

Unutrašnjost: Poliester

Čičak traka: Najlon

Održavanje

Za ovaj proizvod nije potrebno održavanje.

Napomene za održavanje

1. Uklonite grubu nečistoću s vanjskog uložka i materijala gornjeg dijela koristeći se suhom i mekom četkom za cipele.
2. Stavite otopinu blagog sapuna na meku četku ili krpu. Temeljito očistite time vanjski uložak. Osušite uložak mekom krpom.
3. Izvadite unutarnji uložak i ručno ga operite blagim sapunom ili ga dezinficirajte. Uvjerite se da je unutarnji uložak u potpunosti suh prije nego što ga vratite u cipelu.
4. Materijal gornjeg dijela može se čistiti vlažnom krpom. Izbjegavajte snažno trljanje kako ne biste oštetili materijale.
5. Nemojte sušiti cipelu u sušilici ili na radijatoru. Ostavite je da se osuši na sobnoj temperaturi.

Pozor: Nemojte upotrebljavati agresivna sredstva za čišćenje niti izbjeljivače.

Zbrinjavanje



Bacite nakon uporabe. Pakiranje zbrinite na otpad na ekološki prihvatljiv način.

Zbrinite ovaj proizvod nakon dovršetka tretmana u skladu s lokalnim zakonima i propisima.

MedSurg Pro® | Sapato pós-operatório em versão baixa e alta

Notas importantes



Se o estado de saúde piorar consideravelmente em resultado da utilização do dispositivo médico, informe o seu médico, o revendedor especializado ou o fabricante o mais rapidamente possível. Se o revendedor especializado for informado, transmiti-lo-á imediatamente ao fabricante. As informações são coordenadas e processadas em articulação com as autoridades competentes.

Respeitar sempre esta indicação de utilização. Em caso de efeitos secundários (p. ex., inchaço da pele, marcas de pressão, perturbações da circulação sanguínea, etc.), informar o médico. Em caso de utilização incorreta do produto, deixa de estar garantida a sua função, bem como a proteção ideal. Este meio auxiliar destina-se ao restabelecimento físico e deve ser usado exclusivamente sob instrução de um médico ou de um profissional de saúde (ou depois de consultado este profissional). A DARCO (Europe) GmbH não assume qualquer responsabilidade a este respeito. Não use o produto em contacto direto com pele ferida, irritada, lesionada ou mesmo intacta. Este meio auxiliar não é adequado para contacto direto com a pele. Use, por ex., ligaduras ou meias.

É proibido conduzir veículos durante o uso deste dispositivo. Tenha muito cuidado ao subir escadas ou bermas do passeio ou quando utiliza caminhos acidentados. Seja particularmente atento em condições de humidade, gelo e neve. Ande mais devagar do que o habitual.



Nota: Este meio auxiliar só é permitido para a aplicação num único doente. Não precisa de ser limpo nem reprocessado entre as várias aplicações.

Finalidade

O sapato pós-operatório MedSurg Pro® em versão baixa e alta destina-se a dar estabilidade ao pé, absorver choques e distribuir a pressão após cirurgias no pé.

Indicações / Contraindicações

Indicações para a versão baixa e para a versão alta

- No pós-operatório para estabilização e alívio, p. ex., osteotomias do pé

Contraindicações para a versão baixa e para a versão alta

Não são conhecidas contra-indicações.

Características de design

A parte superior do sapato é de um material tecido transpirável e elástico nos sentidos longitudinal e transversal e a sola de TPR com efeito antiderrapante. O perfil da sola facilita o processo de rolamento do pé. De utilização universal à esquerda ou à direita.

Aplicação

1. Abra o sapato com a ajuda das tiras autoaderentes (A, B).
2. Assegure-se de que o pé está posicionado com segurança dentro do sapato.
3. A adaptação ao pé esquerdo ou direito funciona através da colocação das tiras autoaderentes (A, B).
4. Posicione a fita aderente superior A para a esquerda ou para a direita, de modo que a fita de ganchos de ambos os lados esteja do lado de fora do sapato. Dobre-a à volta da aba e prenda-a. Se necessário, o comprimento da fita autoaderente superior pode ser encurtado individualmente.
5. As abas interiores do sapato podem ser sobrepostas variavelmente (C).
6. Feche o sapato com a fita autoaderente inferior B, de modo a que o logótipo DARCO fique do lado de fora do sapato.

Combinação com outros produtos

- Puzzle Insole®
- PegContour® Insole Uni
- PegAssist® Insole
- Relief Contour Insole
- Toe Cap

Tempo de utilização / Vida útil do produto

A vida útil do dispositivo médico é determinada pelo desgaste natural causado pelo manuseamento / limpeza adequados. O dispositivo médico foi concebido de forma a garantir a vida útil habitual prescrita pelo médico, sem limitar a segurança e o desempenho. Após a vida útil prescrita pelo médico, verifique o funcionamento do dispositivo juntamente com o seu médico ou o comércio especializado.

Dados técnicos

Tamanhos

3 tamanhos para mulher: WS (34 – 36,5), WM (37 – 38,5), WL (39 – 41)

4 tamanhos para homem: MS (39 – 41), MM (41,5 – 43), ML (43,5 – 45), MXL (45,5 – 47)

Cor

Preto | Versão baixa e alta (cobrindo o tornozelo)

Material

Sola exterior: EVA, bambu

Palmilha: EVA

Parte superior: PU, poliéster

Forro: Poliéster

Fechos autoaderentes: Nylon

Manutenção

O produto dispensa a manutenção.

Instruções de conservação

1. Remova as sujidades grosseiras da sola exterior e da parte superior com uma escova seca e macia para calçado.
2. Aplique solução de sabão suave numa escova macia ou num pano. Limpe a sola exterior com a escova ou o pano. Seque a sola com um pano macio.
3. Retire a palmilha e lave-a à mão com sabão suave ou desinfete-a. Assegure-se de que a palmilha está completamente seca antes de voltar a colocá-la no sapato.
4. A parte superior pode ser limpa com um pano húmido. Evite esfregar fortemente para evitar danificar o material.
5. Não seque o sapato no secador nem em cima do aquecimento. Deixe-o secar à temperatura ambiente.

Atenção: Não utilize produtos de limpeza agressivos nem lixívia.

Eliminação



Descartar depois da utilização. Eliminar a embalagem de forma ecológica.

Eliminar este produto depois de concluir o tratamento de acordo com as legislações e regulamentos locais.



- EN Consult instructions for use
DE Gebrauchsanweisung beachten
ES Observar las instrucciones de uso
FR Tenir compte du mode d'emploi
IT Consultare le istruzioni per l'uso
NL Raadpleeg de gebruiksaanwijzing
DA Overhold brugsanvisningen
SV Följ bruksanvisningen
PL Przestrzegać instrukcji użycia
SL Upošteevajte navodila za uporabo
HR Obvezno je pridržavati se uputa za uporabu
PT Consultar as instruções de utilização

MD

- EN Medical Device
DE Medizinprodukt
ES Dispositivo médico
FR Dispositif médical
IT Dispositivo medico
NL Medisch hulpmiddel
DA Medicinsk udstyr
SV Medicinteknisk produkt
PL Urządzenie medyczne
SL Medicinski pripomoček
HR Medicinski proizvod
PT Dispositivo médico



- EN Single patient multiple use
DE Einzelnr Patient,
mehrfach anwendbar
ES Reutilizable en un solo paciente
FR Usage multiple pour patient unique
IT Uso multiplo su un solo paziente
NL Meermalig gebruik bij één patiënt
DA Flergangsbrug til en enkelt patient
SV För användning flera gång av en patient
PL Wielokrotnego użytku przeznaczony dla jednego pacjenta
SL Večkratna uporaba pri enem bolniku
HR Za višekratnu upotrebu na jednom pacijentu
PT Várias utilizações num único doente

UDI

- EN Unique Device Identifier
DE Produktidentifizierungsnummer
ES Identificador único del producto
FR Identifiant unique des dispositifs
IT Identificatore univoco del dispositivo
NL Unieke identificatie van het hulpmiddel
DA Unik identifikator på udstyret
SV Unik produktidentifering
PL Unikalny identyfikator urządzenia
SL Edinstveni identifikator pripomočka
HR Jedinstveni identifikator proizvoda
PT Identificador único do dispositivo



EN Manufacturer
DE Hersteller
ES Fabricante
FR Fabricant
IT Fabbricante
NL Fabrikant
DA Producent
SV Tillverkare
PL Producent
SL Proizvajalec
HR Proizvođač
PT Fabricante



EN Store in a dry place
DE Trocken aufbewahren
ES Conservar en un lugar seco
FR Stocker au sec
IT Conservare in luogo asciutto
NL Droog bewaren
DA Skal opbevares tørt
SV Förvaras torrt
PL Przechowywać w suchym miejscu
SL Shranjujte v suhem prostoru
HR Čuvati na suhom mjestu
PT Conservar seco



EN Date of manufacture
DE Herstellungsdatum
ES Fecha de fabricación
FR Date de fabrication
IT Data di fabbricazione
NL Productiedatum
DA Fremstillingsdato
SV Tillverkningsdatum
PL Data produkcji
SL Datum izdelave
HR Datum proizvodnje
PT Data de fabrico



- EN Certification mark declaring this product's compliance with EU legislation
- DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der EU-Gesetzgebung bestätigt
- ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la legislación de la UE
- FR Marque de certification attestant de la conformité de ce produit à la législation de l'UE
- IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la legislazione UE
- NL Certificeringskenmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving van de EU
- DA Certificeringsmærke, der erklærer dette produkts overensstemmelse med EU-lovgivningen
- SV Märket deklarerar att produkten uppfyller lagarna i EU
- PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami UE
- SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo EU
- HR Certifikacijska oznaka koja označava sukladnost ovog proizvoda sa zakonodavstvom EU
- PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a legislação da UE



- EN Certification mark declaring this product's compliance with UK legislation
- DE Zertifizierungszeichen, das die Übereinstimmung dieses Produktes mit der Gesetzgebung des Vereinigten Königreiches bestätigt
- ES Marca de certificación que declara la conformidad de este producto con la legislación del Reino Unido
- FR Marque de certification attestant de la conformité de ce dispositif à la législation du R.-U.
- IT Marchio di certificazione che dichiara la conformità del prodotto con la legislazione del Regno Unito
- NL Certificeringskenmerk dat aangeeft dat dit product voldoet aan de wetgeving van de VK
- DA Certificeringsmærke, der erklærer dette produkts overensstemmelse med UK-lovgivningen
- SV Certifieringsmärke, som deklarerar att produkten uppfyller lagarna i Storbritannien
- PL Znak certyfikacyjny deklarujący zgodność tego produktu z przepisami Wielkiej Brytanii
- SL Certifikacijska oznaka, ki potrjuje skladnost tega izdelka z zakonodajo Združenega kraljestva
- HR Certifikacijska oznaka koja označava sukladnost ovog proizvoda sa zakonodavstvom UK
- PT Marca de certificação que declara a conformidade deste produto com a legislação do Reino Unido



EN	Authorised Swiss representative	EN	Importer
DE	Bevollmächtigter in der Schweiz	DE	Importeur
ES	Representante autorizado en Suiza	ES	Importador
FR	Mandataire en Suisse	FR	Importateur
IT	Rappresentante Autorizzato Svizzero	IT	Importatore
NL	Gevolmachtigde in Zwitserland	NL	Importeur
DA	Befuldmægtiget i Schweiz	DA	Importør
SV	Anmält organ i Schweiz	SV	Importör
PL	Autoryzowany przedstawiciel w Szwajcarii	PL	Importer
SL	Pooblaščen zastopnik v Švici	SL	Uvoznik
HR	Opunomoćenik u Švicarskoj	HR	Uvoznik
PT	Representante autorizado na Suíça	PT	Importador

UK Responsible Person

EN	Responsible Person in the UK
DE	Verantwortliche Person im Vereinigten Königreich
ES	Persona responsable en el Reino Unido
FR	Personne responsable Royaume-Uni
IT	Rappresentante Autorizzato nel Regno Unito
NL	Verantwoordelijke rechtspersoon VK
DA	Befuldmægtiget i Det Forenede Kongerige
SV	Auktoriserad representant i Storbritannien
PL	Osoba odpowiedzialna w Wielkiej Brytanii
SL	Odgovorna oseba v Združenem kraljestvu
HR	Odgovorna osoba u UK
PT	Responsável no Reino Unido



DARCO (Europe) GmbH
Gewerbegebiet 18
82399 Raisting | Germany
Tel. +49 8807 9228-0 | Fax -22
info@darco.de | www.darco.de



CH REP

ALBO-Healthcare GmbH
Alte Steinhauserstrasse 19
CH-6330 Cham

UK Responsible Person

DARCO UK Ltd
Halesworth Business Centre
Norwich Road
Halesworth
IP19 8QJ | United Kingdom

Made in China

MSP-2025-11-12 Rev. 03

UK
CA

CE